

## 500

Na temelju odredbe članka 14 stavka 1 točke o) Zakona o Pravosudnom povjerenstvu Brčko distrikta Bosne i Hercegovine (Službeni glasnik Brčko distrikta Bosne i Hercegovine, brojevi: 19/07, 20/07 i 2/08), Pravosudno povjerenstvo na 210. redovitoj sjednici održanoj 19. studenoga 2019. godine, donosi

**PRAVILNIK  
O IZMJENAMA I DOPUNAMA  
PRAVILNIKA O UVJETIMA, NAČINU I POSTUPKU UPISA  
NA LISTU STALNIH SUDSKIH TUMAČA U BRČKO  
DISTRIKTU BIH**

**Članak 1**

U Pravilniku o uvjetima, načinu i postupku upisa na listu stalnih sudskih tumača u Brčko distriktu BiH (Službeni glasnik Brčko distrikta BiH, broj 38/16), u članku 5 stavku 1 točka c) se mijenja i glasi:

„c) da ima visoku stručnu spremu, odnosno završen prvi ciklus studija u trajanju od četiri godine sa ostvarenih najmanje 240 ECTS bodova i potvrdu o položenom testu stručnog znanja pred stručnim povjerenstvom pri Federalnom ministarstvu pravde ili Ministarstvu pravde Republike Srpske;”.

U članku 5 iza stavka 1 dodaje se novi stavak 2 koji glasi:

„(2) Iznimno, za tumača može biti imenovana i fizička osoba koja ima srednju stručnu spremu ili višu stručnu spremu odnosno završen prvi ciklus studija s ostvarenih 180 ECTS bodova, ako ispunjava sve ostale uvjete iz stavka 1 ovog članka, a za određeni jezik nema više od jednog postavljenog tumača upisanog u Imenik sudskih tumača iz određenog jezika.”

**Članak 2**

Članak 6 Pravilnika se briše.

**Članak 3**

U članku 9 stavku 2 točki a) riječi: „ili zaposlenika koji bi u ime i za račun zainteresirane pravne osobe obavljao poslove prevođenja” i točki b) riječi: „odnosno članka 6.” se brišu.

**Članak 4**

U članku 15 Pravilnika stavak 2 se mijenja i glasi:

„(2) Upis na listu tumača vrši se danom deponiranja pečata i vlastoručnog potpisa.”

U članku 15 stavku 3 točka b) se briše.

**Članak 5**

U članku 17 Pravilnika stavak 2 se mijenja i glasi:

„(2) Visina naknade i nagrade utvrđuje se tarifom koja se sastavlja dio ovog pravilnika.”

**Članak 6**

Iza članka 17 Pravilnika dodaje se članak 17a koji glasi:

**„Članak 17a**

(Izdavanje potvrde i obračuna naknade i nagrade)

Sudski tumač je dužan izdati potvrdu o primljenom iznosu nagrade i naknade, a na zahtjev stranke izdati i pismeni obračun naknade i nagrade.”

**Članak 7**

Iza članka 20 Pravilnika dodaje se novi članak 20a koji glasi:

**„Članak 20a**

(Ovjera izvršenog prijevoda)

(1) Tekst izvršenog prijevoda sudski tumač ovjerava potpisom i štambiljem sudskog tumača, a tekst ovjere glasi:

„Potvrđujem da ovaj prijevod potpuno odgovara izvorniku koji je sastavljen na \_\_\_\_\_ jeziku.

Broj dnevnika, nadnevak i mjesto prevođenja

(Ime i prezime sudskog tumača)

\_\_\_\_\_  
Stalni sudski tumač za \_\_\_\_\_ jezik.”

(2) Tekst ovjere piše se na jeziku na kojem je izvršen prijevod izvornika.

(3) Ako tekst prijevoda ima dvije ili više stranica, stranice moraju biti označene rednim brojevima i ovjerene u desnom donjem kutu potpisom i pečatom sudskog tumača i prošivene jamstvenikom, čiji se krajevi na posljednjoj stranici spajaju i učvršćuju vinjetom na koju se stavlja otisak pečata sudskog tumača.”

**Članak 8**

(1) U članku 22 stavku 1 točki d) riječi: „odnosno članka 6.” se brišu.

(2) U članku 22 stavku 1 Pravilnika, dodaje se nova točka j) koja glasi: „j) ne deponira otisak pečata i vlastoručni potpis sukladno članku 23 ovog pravilnika;”.

(3) U članku 22 stavku 1 točka g) se mijenja i glasi:

„g) izgubi poslovnu sposobnost;”.

**Članak 9**

U članku 23 Pravilnika stavak 3 se mijenja i glasi:

„(3) Otisak pečata i vlastoručni potpis tumač deponira u Stručnoj službi i Osnovnom sudu, najkasnije u roku od 60 dana od dana prijama rješenja o imenovanju.”

**Članak 10**

Članak 25 Pravilnika se mijenja i glasi:

**„Članak 25**

(Prijelazne odredbe)

(1) Sudski tumači – fizičke osobe, koji su imenovani i upisani na listu po odredbama do sada važećih propisa, dužni su u roku od godinu dana od dana stupanja na snagu ovog pravilnika, Stručnoj službi dostaviti dokaz o položenom testu stručnog znanja pred stručnim povjerenstvom pri Federalnom ministarstvu pravde ili Ministarstvu pravde Republike Srpske, u suprotnom će biti razriješeni dužnosti sudskog tumača.

(2) Stručna služba će sve osobe iz stavka 1 ovog članka zaključkom upozoriti na njihovu obvezu i posljedice nepostupanja, a po isteku roka od godinu dana od dana stupanja na snagu ovog pravilnika, izvršiti provjeru ispunjavanja uvjeta za imenovanje za sve osobe koje su imenovane i upisane na listu stalnih sudskih tumača u Brčko distriktu BiH.

(3) Iznimka od odredbi stavaka 1 i 2 ovog članka su sudski tumači – fizičke osobe kojima razdoblje imenovanja istječe u razdoblju do godinu dana od dana stupanja na snagu ovog pravilnika.

(4) Sudski tumači – pravne osobe, koji su prema dosadašnjim propisima ovlašteni za obavljanje poslova prevođenja mogu nastaviti obavljati te poslove do isteka razdoblja na koje su imenovani.”

**Članak 11****(Stupanje na snagu)**

Ovaj pravilnik stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u Službenom glasniku Brčko distrikta BiH.

Broj: SuPK-1332/19

Brčko, 19. 11. 2019. godine

**PREDSJEDNIK  
PRAVOSUDNOG POVJERENSTVA  
Safet Pizović, v. r.**

**TARIFA O NAGRADAMA I NAKNADAMA  
SUDSKIH TUMAČA**

**I. NAGRADA ZA PRIJEVOD PISMENA****Tarifni broj 1.**

1. Za prijevod pismena s jednog od jezika u službenoj uporabi u Distriktu na strani jezik:

- za svako pismeno do 15 redova	10,00 KM
- za pismeno preko 15 redova, za svaki otkucani red	0,75 KM.

2. Za prijevod pismena sa stranog jezika na jedan od jezika u službenoj uporabi u Distriktu:

- za svako pismeno do 15 redova	8,00 KM
- za pismeno preko 15 redova, za svaki otkucani red	0,75 KM.

3. Za prijevod pismena sa stranog jezika na drugi strani jezik:
- za svako pismeno do 15 redova 12,00 KM
  - za pismeno preko 15 redova, za svaki otkucani red 0,75 KM.

**Napomena:**

- Nagrada iz tarifnog broja 1 računa se po redu prijave otkucanog teksta na pisaćem stroju ili kompjutoru, s tim što se započeti red računa kao cijeli.
- Za prijevod složenih znanstvenih i drugih stručnih tekstova i tekstova s posebnim pismom (arapsko, kinesko, japansko i dr.), nagrada se može povećati najviše do 50 %.
- Za pregled i ovjeru prijave kojeg je izvršila druga osoba, sudskom tumaču pripada polovica nagrade iz tarifnog broja 1.

**II. NAGRADA ZA USMENO PREVOĐENJE****Tarifni broj 2.**

1. Za prevodenje izgovorenog teksta s jednog od jezika u službenoj uporabi u Distriktu na strani jezik i obratno, kao i s jednog stranog jezika na drugi:
- za jedan sat prevodenja 50,00 KM
  - za započeti sat 30,00 KM.

**Napomena:**

- U vrijeme utrošeno za prevodenje računa se vrijeme od dolaska sudskog tumača na mjesto gdje se obavlja prevodenje, pa dok ne prestane potreba za prevodenjem.

**III. NAGRADA ZA TUMAČE ZA GLUHE, NIJEME I GLUHONIJE OSOBE****Tarifni broj 3.**

1. Za tumačenje govora gluho-nijemih, samo gluhih i samo nijemih osoba:
- za jedan sat prevodenja 50,00 KM
  - za započeti sat 30,00 KM.

**IV. NAKNADA TROŠKOVA**

1. Naknada troškova određuje se prema propisima o naknadi troškova svjedoka i vještaka u parničnom i kaznenom postupku.

**501**

Na temelju članka 22 stavka 1 točke d) Zakona o Policiji Brčko distrikta Bosne i Hercegovine (Službeni glasnik Brčko distrikta Bosne i Hercegovine, brojevi: 31/09, 60/10, 31/11 i 14/19) i članka 82 stavka 3 Zakona o policijskim službenicima Brčko distrikta Bosne i Hercegovine (Službeni glasnik Brčko distrikta BiH, brojevi: 41/07, 04/08, 36/09, 60/10, 37/14, 13/16 i 14/19), voditelj Policije Brčko distrikta Bosne i Hercegovine donosi

**P R A V I L N I K  
O PROCEDURI PROMAKNUĆA  
POLICIJSKIH SLUŽBENIKA  
BRČKO DISTRIKTA BOSNE I HERCEGOVINE**

**DIO PRVI – OPĆE ODREDBE**

**Članak 1  
(Predmet)**

Ovim pravilnikom propisuju se procedura promaknuća policijskih službenika zaposlenih u Policiji Brčko distrikta Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: policijski službenici), način ocjenjivanja i bodovanja kriterija iz članka 83 stavka 3 Zakona o policijskim službenicima Brčko distrikta Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: Zakon), odnosno ocjene rada u posljednje tri godišnje ocjene rada, vremena provedenog u trenutačnom činu,

relevantnog profesionalnog radnog iskustva u Policiji Brčko distrikta BiH u statusu policijskog službenika, pohvala i nagrada dodijeljenih od voditelja Policije Brčko distrikta BiH u trenutačnom činu i vrste i stupnja stručne spremlje, a koje ocjenjivanje i bodovanje se vrši prilikom rangiranja kandidata prijavljenih za promaknuće, i postupak i kriteriji za posebno promaknuće policijskog službenika.

**Članak 2  
(Osnovna načela)**

- (1) Osnovna načela procedure promaknuća policijskih službenika su sloboda prijavljivanja i jednakost uvjeta za sve кандидате.
- (2) Radi poštovanja načela iz stavka 1 ovog članka, voditelj Policije Brčko distrikta Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: voditelj Policije) osigurava:
  - a) sastav Povjerenstva za promaknuće na način da odražava sastav stanovništva Brčko distrikta Bosne i Hercegovine;
  - b) neovisan i nepristran rad Povjerenstva za promaknuće;
  - c) prethodno utvrđene uvjete za promaknuće;
  - d) objektivnost metoda i kriterija pri razmatranju prijave;
  - e) pravo na žalbu.

**DIO DRUGI – POKRETANJE PROCEDURE PROMAKNUĆA**

**Članak 3  
(Odluka o pokretanju procedure)**

- (1) Na temelju dostavljene liste iz članka 85 stavka 1 Zakona, voditelj Policije odlukom odlučuje o pokretanju procedure promaknuća.
- (2) Odluka iz stavka 1 ovog članka sadržava listu policijskih službenika za koje se u okviru njihovog radnog mjesta pokreće procedura promaknuća, odnosno listu slobodnih radnih mjesta koja se interno oglašavaju za promaknuće.
- (3) Nakon donošenja odluke o pokretanju procedure promaknuća, voditelj Policije imenuje Povjerenstvo za promaknuće (u daljnjem tekstu: Povjerenstvo).
- (4) Odluke iz stavaka 2 i 3 ovog članka ističu se na oglasnoj ploči Policije Brčko distrikta BiH (u daljnjem tekstu: oglasnoj ploči) i dostavljaju organizacijskim jedinicama Policije Brčko distrikta BiH, uz obavijest o načinu predaje prijave za promaknuće, roku za podnošenje prijave za promaknuće, potrebnoj dokumentaciji uz prijavu, i kriterijima i uvjetima za promaknuće.
- (5) Na oglasnoj ploči ističe se i Program za polaganje internog ispita, ukoliko se pokreće procedura promaknuća u činovne narednika, mlađeg inspektora i samostalnog inspektora.

**Članak 4  
(Sastav Povjerenstva)**

- (1) Povjerenstvo čine policijski službenici čiji su činovi jednaki ili viši od činova koji se zahtijevaju za radno mjesto za koje se kandidati prijavljuju, a imaju najmanje čin višeg inspektora, i državni službenik Policije Brčko distrikta za obavljanje administrativnih i tehničkih poslova Povjerenstva.
- (2) Povjerenstvo ima tri člana i zapisničara.
- (3) Povjerenstvom predsjedava policijski službenik s najvišim činom, a u slučaju procedure promaknuća za čin glavnog inspektora, predsjedava policijski službenik koji je proveo najviše vremena u činu glavnog inspektora.
- (4) Zapisničar iz stavka 2 ovog članka, obvezno vodi i zapisnik o radu Povjerenstva.

**Članak 5  
(Povjerenstvo)**

- (1) Povjerenstvo provodi proceduru promaknuća.
- (2) Pri provedbi procedure promaknuća, Povjerenstvo radi u punom sastavu i odluke donosi većinom.
- (3) Povjerenstvo, po potrebi, zahtjeva dostavljanje podataka koji su od značaja pri odlučivanju od nadležne službe Policije zadužene za kadrovske poslove i od kandidata.

**Članak 6  
(Javnost rada Povjerenstva)**

- (1) Pravo uvida u zapisnik, kao i akte Povjerenstva koji se odnose na kandidata, ima kandidat nakon provedbe procedure promaknuća.